

**Information Pack para sa mga Dayuhang Kasambahay (Tagalog version)**

**Mahalagang Paalala mula sa Pamahalaan ng Hong Kong-SAR**


Pubang mga bahay-kasambahay dito, bigyang-pansin ang mga sumusunod na importante pang:

- Kung ikaw ay pabalik na imabuso, o nasa pangamba ang yong personal na kaligtasan, tumawag kaagad sa police emergency hotline 999
- Kung kailang o hindi nabayaran sa bakodang panonera ang yong kahod o mababag ang inyong kawatilan bilang isang kasambahay, tumawag at isaagapag alam agad sa saal Labour Department 24-hour hotline 2717 1771.
- Siguraduhin na salagang itahe mong pag-aaral ang yong **Practical at HK ID**. Wang sino man (arso o ahensya) na mawaring magtago o humawak nito para sayo.
- **HINDI** kasagda sa anumang dokumento kung hindi mo ito sarap na nauunahin o sumasag-ayon ka nito. Siguraduhing na-irindihin ang kahat na ni-aman ng kasanduhan bago ito lagutan.

Website: [www.fdh.labour.gov.hk](http://www.fdh.labour.gov.hk) 

Tagalog Version 2018.08.03

[Mahalagang Paalala mula sa Pamahalaan ng Hong Kong – SAR](#)




**Praktikong Gabay Para sa Pagtatrabaho ng mga Dayuhang Kasambahay**

Ano ang Kailangang malaman ng mga Dayuhang Kasambahay at nang Kanilang mga Tagapag-employo

Practical Guide for Employment of Foreign Domestic Helpers  
What foreign domestic helpers and their employers should know

Tagalog Version 2018.08.03



[Praktikong Gabay Para sa Pagtatrabaho ng mga Dayuhang Kasambahay – Ano ang Kailangang malaman ng mga Dayuhang Kasambahay at nang Kanilang mga Tagapag-employo](#)



 **勞工處**  
Labour Department

Mga dayuhang kasambahay, employer at pati ahensya ng employo ay dapat basahin mabuti ang pulitang ito

Para sa inyong proteksiyon:  
**Mga Dapat Gawin at Hindi Dapat Gawin**

Tagalog Version 2018.08.03

[Mga Dapat Gawin at Hindi Dapat Gawin – Mga dayuhang kasambahay, employer at pati ahensiya ng employo](#)

**Piliin Mabuti ang inyong Ahensyang pang-Employo (EA)**

**Mag-iingat sa mga Bitag sa Trabaho**



 **勞工處**  
Labour Department

Tagalog Version 2018.08.03

[Piliin Mabuti ang inyong Ahensyang pang-Employo – Mag-iingat sa mga Bitag sa Trabaho](#)



[Mahalagang Pa-alaala Para Sa Mga Dayuhang Katulong At Sa Kanilang Mga Employer Kapag Gagamit Ng Serbisyo Ng Employment Agency Sa Hong Kong](#)



[Mga Dayuhang Kasambahay Mga Karapatan at Proteksyon na naaayon sa Ordinansa ng Empleyo](#)

Mahalagang Impormasyon para sa Mga Amo at Mga Empleyado tungkol sa Kompensasyon sa Mga Pinsala Habang Nasa Trabaho at Mga Sakit Na May Kaugnayan Sa Trabaho

**Kaugnayan tungkol sa Kompensasyon sa Mga Empleyado**  
 Ang Reklamo para sa Kompensasyon sa Mga Empleyado (SLO/Employee Compensation) ay nagbibigay ng mga tala sa mga empleyado ng mga kasakit na may kaugnayan sa trabaho. Ang mga empleyado ay dapat magreklamo sa loob ng 90 araw pagkatapos na magkaroon ng sakit o pagkamatay dahil sa trabaho ng mga kasakit na may kaugnayan sa trabaho.

**Pinsala habang nasa trabaho**

- Kung may pinsala sa trabaho ng empleyado dahil sa kanyang mga kasakit na may kaugnayan sa trabaho, ang empleyador ay dapat magbayad ng kompensasyon sa loob ng 90 araw.
- Ang kompensasyon ay nagbibigay ng pagpapaliwanag sa mga kasakit na may kaugnayan sa trabaho.
- Kaugnayan sa trabaho ay nagbibigay ng proteksyon sa mga kasakit na may kaugnayan sa trabaho.
- Ang mga empleyado ay dapat magreklamo sa loob ng 90 araw pagkatapos na magkaroon ng sakit o pagkamatay dahil sa trabaho ng mga kasakit na may kaugnayan sa trabaho.

**Mga katugutan sa kompensasyon**

1. Katugutan para sa 90 araw: Sa loob ng 90 araw pagkatapos na magkaroon ng sakit o pagkamatay dahil sa trabaho ng mga kasakit na may kaugnayan sa trabaho, ang empleyador ay dapat magbayad ng kompensasyon sa loob ng 90 araw.
2. Kompensasyon na Para sa 90 araw: Kung ang empleyado ay nagkaroon ng sakit o pagkamatay dahil sa trabaho ng mga kasakit na may kaugnayan sa trabaho, ang empleyador ay dapat magbayad ng kompensasyon sa loob ng 90 araw.
3. Mga Benepisyo sa Pagpapangasiwa: Maraming benepisyo ang mga empleyado ay dapat magkaroon ng benepisyo sa pagpapangasiwa sa loob ng 90 araw pagkatapos na magkaroon ng sakit o pagkamatay dahil sa trabaho ng mga kasakit na may kaugnayan sa trabaho.

[Mahalagang Impormasyon para sa Mga Amo at Mga Empleyado tungkol sa Kompensasyon sa Mga Pinsala Habang Nasa Trabaho at Mga Sakit Na May Kaugnayan Sa Trabaho](#)



[Rekisito para sa paglilinis sa mga bintanang may pananggalang sa harap](#)



Ilegal na Pahtatrabaho ng mga Dayuhang Kasambahay ay Ipinagbabawal



Magtipid Ng Tubig Sa Tahanan



Sentro ng Serbisyo sa Integradong Pamilya



Paghadlang sa Krisis at mga Pansuportang Serbisyo



Oo, maari mong protektahan ang mga bata laban sa CSA

**Mga iba pang Impormasyon**



Maging handa para sa trabaho sa Hong Kong – Isang libro para sa mga dayuhang kasambahay